

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **19 (1901)**

Heft 248

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

Schweiz Jährlich Fr. 6.  
2<sup>te</sup> Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

Prix du numéro 10 cts.

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Parait 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borsizeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im April-Mai 1901/1900. — Importation et exportation des principales marchandises pendant les mois d'Avril-Mai 1901/1900.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

##### Obwalden — Unterwalden-le-haut — Untervaldo alto

1900. 6. Juli. Inhaber der Firma **Josef Röthlin** in Kerns ist Josef Röthlin, von und in Kerns. Natur des Geschäftes: Schneiderei und Tuchhandlung.

6. Juli. Unter der Firma **Geschwister Furrer** z. Schlüssel, St. Niklausen, Kerns, haben Hermann, Rudolf und Emma Furrer, von Lungern, in Kerns, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung ins Handelsregister begonnen hat. Natur des Geschäftes: Hotel und Fremdenpension.

##### Appenzell I.-Rh. — Appenzell-Rh. int. — Appenzello int.

1901. 5. Juli. Die Firma **Joh. Ant. Fuster**, Käse- und Butterhandlung, in Steinegg bei Appenzell (S. H. A. B. Nr. 19 vom 20. Januar 1899, pag. 73) ist infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

5. Juli. Inhaber der Firma **Fr. Neff-Fuster**, Käse- und Butterhandlung, in Steinegg bei Appenzell, ist Franz Anton Neff, von Appenzell, wohnhaft in Steinegg (Bezirk Rüte). Natur des Geschäftes: Käse- und Butterhandel. Geschäftslokal: im «Krisen».

##### Waadt — Vaud — Vaud

###### Bureau de Cully.

1901. 8. juillet. La raison **Rph. Palaz**, à Riex (F. o. s. du c. du 19 mars 1891), est radiée, le titulaire se mettant au bénéfice des dispositions de l'art. 13, in fine, du règlement fédéral.

###### Bureau de Lausanne.

6. juillet. L'assemblée générale extraordinaire du 4 juillet 1901 de la **Société immobilière de Bel-Air**, société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. des 26 décembre 1896, et 24 avril 1900), a apporté diverses modifications aux statuts de cette société. Les modifications intéressantes les tiers portent sur les points suivants: Les actions sont au porteur et signées par deux membres du conseil d'administration. La société est administrée par un conseil d'administration composé de trois à sept membres, nommés pour trois ans. Il est renouvelable annuellement par tiers. Les membres du conseil sortants sont rééligibles. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Charles Niess, avocat, président; Henri Meyer, architecte, vice-président, et de Frédéric Froelich, négociant, secrétaire, les trois domiciliés à Lausanne. Les autres modifications apportées aux statuts concernent l'organisation intérieure de la société.

6. juillet. La raison **Samuel Martin**, à Lausanne, mercerie (F. o. s. du c. du 17 janvier 1883), est radiée ensuite du décès du titulaire.

Les enfants du prénommé, **Samuel Martin**; savoir: Henri et Louise Martin, de Froideville, domiciliés à Lausanne, majeurs, et Robert Martin, mineur, représenté par sa mère tutrice **Amélie Martin**, née Gieriens, aussi de Froideville, domiciliée à Lausanne, qui a été autorisée aux présentes par la justice de paix du cercle de Lausanne, dans sa séance du 2 juillet 1901, ont constitué sous la raison sociale **Henri Martin & C<sup>ie</sup>**, une société en nom collectif qui a son siège à Lausanne et a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1901. Cette société a repris la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la maison «Samuel Martin». Genre de commerce: Mercerie, bonneterie et engins de pêche. Magasin: 1, Place de la Palud. La signature sociale est conférée à l'associé **Henri Martin**.

6. juillet. La raison **Joseph Fuchs**, à Lausanne, boulangerie (F. o. s. du c. du 14 mai 1900), est radiée ensuite de remise de commerce.

##### Neuchâtel — Neuchâtel — Neuchâtel

###### Bureau du Locle.

1901. 6. juillet. Sous la dénomination de **Société des intérêts agricoles du Locle et environs**, il existe au Locle (Neuchâtel), une association ou syndicat qui a pour but de réglementer la hausse et la baisse du prix du lait. Les statuts ont été dressés le 10 juin 1901. La durée de l'association est indéterminée. Pour devenir membre de l'association, il faut en adresser la demande écrite au président et adhérer par signature aux statuts. Le droit d'entrée à payer est de vingt cinq francs. La qualité de sociétaire se perd par la mort, par le départ ou par tout autre cas de force majeure. Tout membre de la société qui volontairement voudrait se retirer sera passible d'une finance de sortie de cent francs. En cas de contestation sur la validité des motifs de sortie le comité prononcera souverainement. La contribution annuelle de chaque sociétaire est de un franc. Les biens de l'association forment seuls la garantie vis-à-vis des tiers. Aucun membre ne peut être tenu à l'égard de ces derniers pour une somme supérieure au montant de sa cotisation annuelle. Les avis et convocations de la société

ont lieu par les soins du comité, soit par cartes personnelles, soit par la voie des journaux. Les organes de la société sont: l'assemblée générale et un comité nommé par celle-ci et composé de treize membres. Ce comité constitue lui-même son bureau. La société peut être dissoute sur la demande d'au moins trois quarts des membres qui en font partie et la révision des statuts ne peut avoir lieu qu'à la majorité des deux tiers des dits membres. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire du comité. Le comité est composé de: Henri Jeanneret, président; Henri Notz, vice-président; Charles Vuille-Bille, secrétaire; Charles Favre, caissier; Emile Bachmann, Arnold Barth, Paul-Emile Aellen, Henri Girard, David Geiser, Charles Godel, Benjamin Oberly, Gottfried Graf, Fritz Ummel. Bureaux: Jeannerets n<sup>o</sup> 545, Locle.

##### Genève — Genève — Ginevra

1901. 6. juillet. La société anonyme **Schweizerisches Medicinal und Sanitätsgeschäft Actiengesellschaft**, **vormals C. Friedrich Hausmann, Hechthapotheke in St. Gallen**, ayant son siège à St-Gall (inscrite au registre du commerce de St-Gall, le 18 février 1899 et publiée dans la F. o. s. du c. du 22 février 1899, n<sup>o</sup> 55, page 218/29), a, depuis le 20 juin 1901, établi à Genève, une succursale sous la raison sociale **„Sanitas“ (Succursale de la Société anonyme Suisse d'articles médicaux et sanitaires, ci-devant C. Fr. Hausmann, Pharmacie du Brochet, St. Gall)**. Il n'existe pas de dispositions statutaires spéciales pour la succursale, qui sera représentée de la même manière que le siège principal, c'est-à-dire par la signature seule du président du conseil, qui est Caspar-Friedrich Hausmann. Les autres membres du conseil: Arthur Hausmann, Gustave Näf, Dr. Théodor Aepli et Hermann Schlatter, et le fondé de procuration **Henri Oberholzer**, tous à St-Gall, signant collectivement à deux. La succursale est en outre dirigée par un gérant muni de pouvoirs limités. Genre d'affaires: Fabrique et commerce d'instruments de chirurgie et d'appareils sanitaires. Locaux: à Genève, 16, Rue de la Corratierie.

6. juillet. Suivant statuts révisés et adoptés en assemblée générale du 6 novembre 1900, et sous la dénomination de **Société de secours mutuels des Familles de Genève**, il existe une société régie par le titre 28 du C. O. qui a pour but de fournir à tous ses membres actifs des secours médicaux en cas de maladie ou d'accident. Son siège est à Genève. Pour devenir membre actif de la société il faut en faire la demande par écrit, être présenté par deux membres et être accepté par le comité. Le droit d'entrée est fixé chaque année par l'assemblée générale. Les membres actifs paient en outre une cotisation mensuelle fixée par les statuts. On sort de la société par démission volontaire envoyée par écrit au comité, et par exclusion dans les cas prévus aux statuts. La société est administrée par un comité de 7 membres nommés pour un an et rééligibles. Elle est engagée valablement par la signature collective du président, du secrétaire et du trésorier. Les convocations aux assemblées se font par cartes ou circulaires. Les engagements sociaux sont uniquement garantis par l'avoir social, les membres sont dégagés de toute responsabilité personnelle. En cas de dissolution de la société, ses fonds seront remis à l'Hospice général, sauf le cas où une société similaire, composée d'un tiers au moins des sociétaires (actifs), hommes et majeurs de la société dissoute, viendrait à se reconstituer dans l'espace d'une année. Dans ce cas les fonds seraient remis à la nouvelle société sitôt après son inscription au registre du commerce. Le président est **Charles Burky**; le secrétaire est **Louis Josserson**, et le trésorier est **Georges Baechler**, tous domiciliés à Genève.

6. juillet. Suivant acte reçu par **M<sup>e</sup> Jean-Auguste Buscarlet**, notaire, à Genève, le 7 juin 1901, enregistré, le dit **M<sup>e</sup> Buscarlet**, substituant **M<sup>e</sup> Louis Vuagnat**, aussi notaire, à Genève, momentanément absent, il a été constitué à Genève, une société anonyme sous la dénomination de **Société Immobilière de la Rue de la Synagogue, N<sup>o</sup> 29**, dont le siège est à Genève, Rue du Stand, n<sup>o</sup> 57, dans les bureaux de **F.-Louis Grange** et fils, régisseurs. La société a pour but l'acquisition de terrains sis en la commune de Plainpalais, Rue de la Synagogue, la construction de maisons locatives sur les dits terrains, la location et la vente de ces immeubles. La durée de la société est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de vingt mille francs (fr. 20,000), divisé en 80 actions de fr. 250 chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration de cinq membres pris parmi les actionnaires et nommés par l'assemblée générale. La société est valablement engagée par la signature collective de trois des membres de son conseil d'administration. Les membres du conseil d'administration sont: **Jacques Giacobino**, négociant, demeurant à Plainpalais; **Jules Grange**, régisseur, demeurant à Genève; **Jean-Pancrace Wehrli**, entrepreneur de charpente et menuiserie, demeurant aux Eaux-Vives; **Gaston Le Cerf**, architecte, demeurant aux Eaux-Vives, et **Jean-Claude Quiblier**, entrepreneur de charpente et menuiserie, demeurant à Plainpalais.

6. juillet. Dans son assemblée générale du 26 mai 1901, la société dite **Chambre syndicale des Patrons Maréchaux** ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> décembre 1892, page 1011), a apporté diverses modifications à ses statuts. La société est dirigée par un comité de trois membres (au lieu de cinq), nommés pour un an, par la majorité des membres de la société, et rééligibles. Les autres modifications ne changent pas la teneur de la publication du 1<sup>er</sup> décembre 1892. Dans la même assemblée le comité a été nommé comme suit: **Jean Johan**, président, aux Eaux-Vives; **Henri Olivier**, secrétaire, à Carouge, et **Henri Marulaz**, trésorier, aux Eaux-Vives.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im April-Mai 1901/1900.

Importation et exportation des principales marchandises pendant les mois d'Avril-Mai 1901/1900.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) \* bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Ou l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° \* signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut avoir lieu.

Table with columns for 'Gattung der Ware', 'Einfuhr - Importation', 'Ausfuhr - Exportation', and 'Nature de la marchandise'. It lists various goods like chemicals, glass, wood, leather, and machinery with their respective values for April and May of 1901 and 1900.

Gebrauchstareif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		April — Avril		Mai — Mai		April — Avril		Mai — Mai		
		1901	1900	1901	1900	1901	1900	1901	1900	
	<b>Metalle (Fortsetzung)</b>	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	<b>Métaux (suite)</b>
805	Kupferschmelz-, Rot- und Gelbgießwaren	887	402	856	446	88	19	92	27	Chandronnerie, ouvr. en cuivre et en laiton
809	Nickel, rein od. legiert, gewalzt, gezogen etc.	280	159	160	155	—	1	1	12	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
812	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,431	1,049	2,402	1,806	1	—	—	1	Zinn, laminé, étiré, tôle, fil
815	Zinn in Barren, Blöcken, Platten od. Bruch	1,046	806	868	1,203	4	41	9	15	Etain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	
819	Gold, unbearbeitet	809	801	942	980	184	98	177	97	Or non ouvré
820	Gold, gemünzt	875	847	496	278	280	838	245	361	Or monnayé
821	Silber, unbearbeitet	4,628	5,878	10,427	7,124	1,178	868	1,460	1,489	Argent non ouvré
822	Silber, in Münzen	14,121	36,387	19,536	33,603	2,205	10,925	4,497	8,621	Argent monnayé
824	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	283	225	283	309	119	112	109	148	Or, argent, platine, laminés, etc.
827	Gold-Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,276	1,116	1,811	1,481	185	140	160	184	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	<b>Mineralische Stoffe</b>	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	<b>Matières minérales</b>
839	Schiefer in Fliesen oder Platten	87	19	18	16	2,415	2,167	2,981	3,215	Ardoises en dalles ou tables
849	Hydraulischer Kalk	9,582	15,890	14,474	17,675	12,649	11,004	13,090	13,556	Chaux hydraulique
850	Roman-Cement	20,582	23,466	24,538	29,082	137	143	275	102	Ciment romain
851	Portland-Cement	10,289	10,892	13,295	12,451	4,717	8,541	5,643	14,667	Ciment de Portland
859	Steinkohlen	1,068,026	1,247,777	1,111,694	1,386,907	—	—	—	—	Houille
860	Brunkohlen	585	1,388	2,376	1,560	—	—	—	—	Lignite
861	Coaks	76,974	100,182	112,049	106,013	553	1,224	880	1,662	Coke
862	Briquettes	218,635	274,332	319,680	299,829	338	106	468	846	Briquettes
863	Asphalt und Erdharze	1,566	2,958	1,793	2,901	34,227	21,770	26,129	26,536	Asphalte et bitumes
865	Petroleum und Petroleumdestillate	40,245	42,789	35,456	35,392	—	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
866	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	5,004	5,262	5,901	6,120	15	12	27	51	Autres huiles minérales ou de goudron
	<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>									<b>Comestibles, boissons, tabacs</b>
867	Schweineschmalz	2,187	2,396	1,831	2,109	2	1	1	5	Saindoux
868	Butter, frisch	1,196	1,036	1,655	1,481	27	105	12	29	Beurre, frais
869	Butter, gesotten, gesalz.; Margarinbutter etc.	1,188	1,205	1,035	1,131	6	5	12	12	Beurre fond., salé; beurre de margarine, etc.
870	Cacabohnen und -Schalen	3,520	3,286	4,918	4,741	—	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
872	Chokolade	14	5	12	5	2,690	2,136	3,245	2,298	Chocolat
873	Eier	6,998	9,384	8,427	9,157	8	17	5	10	Oeufs
874	Eis	586	25	1,380	340	19	2,484	90	6,444	Glace
878	Zuckerbäckerwaren	165	192	179	160	240	261	293	258	Confiseries et pâtisseries
883	Fleisch, frisch geschlachtetes	5,438	3,658	6,040	3,682	1,275	1,842	1,294	1,881	Viande de boucherie, fraîche
885	Geflügel, lebendes	200	266	592	633	3	3	10	3	Volailles vivantes
886	Geflügel, getötetes	1,249	1,219	1,321	1,166	4	5	4	5	Volailles mortes
887	Wildpret	101	162	141	104	8	8	2	3	Gibier
888	Wurstwaren (Charcuterie)	553	615	648	699	17	28	12	25	Charcuterie
890	Obst, frisches	87	1,414	1,535	1,540	4,351	86	870	85	Fruits frais
894	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	978	1,369	541	752	169	42	33	65	Fruits secs ou tapés
896	Getrocknete Weintrauben z. Weinbereitung	106	42	80	168	—	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
897	Orangen, Citronen	4,491	7,131	5,147	5,580	—	—	—	—	Oranges, citrons
899	Kartoffeln	13,422	10,273	15,992	8,611	6,120	745	679	237	Pommes de terre
900	Gemüse, frische	12,804	10,657	18,238	21,859	95	49	82	78	Légumes frais
404	Weizen	280,157	280,647	371,822	284,160	106	31	67	60	Froment
406	Hafer	80,496	77,119	91,555	92,927	126	80	20	23	Avoine
407	Gerste	2,807	4,461	2,403	3,326	2	6	4	6	Orge
409	Mais	26,676	30,506	41,377	28,427	39	8	28	5	Mais
413	Reis in Hülsen	1,741	3,845	2,004	4,171	—	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	3,878	4,077	3,541	4,591	151	21	428	16	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	11,914	11,873	14,303	12,505	190	222	86	240	Gruau, semoule, etc.
416-4	Mehl von Getreide, Mais od. Hülsenfrüchten	24,665	26,489	23,803	19,254	356	313	484	319	Farine de céréales, de maïs, on de lég. à cosse
422	Hopfen	67	36	60	88	—	—	—	—	Houblon
423	Kaffee, roher	6,745	4,529	7,962	6,152	—	—	—	—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	98	440	80	576	31	79	76	41	Succédanés du café de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	400	100	299	500	—	—	—	—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	904	1,000	1,054	1,028	11	18	10	9	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	681	1,149	359	1,007	24,677	23,057	24,542	23,567	Fromage à pâte dure
429	Malz	42,066	36,895	41,150	47,333	51	—	100	—	Malt
431	Milch kondensierte	1	16	1	2	26,526	24,979	25,350	21,072	Lait condensé
438	Kindermehl	3	11	3	1	1,033	962	786	848	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	5,600	6,160	4,240	5,457	475	494	312	203	Tabac brut, saucés, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	45	35	45	40	37	12	12	20	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	142	109	144	149	353	224	305	211	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Kristallzucker; Pfl.; Déchets; Traubenzucker in fester Form	25,419	36,355	33,711	35,503	—	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; plâ; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	9,874	11,749	13,573	11,469	—	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	9,191	10,574	10,724	10,603	—	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	229	220	250	210	79	239	111	54	Vin en bouteilles, naturel
459	Sebaumweine in Flaschen	257	292	460	364	56	42	24	102	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	77	86	95	92	256	119	149	290	Liqueurs
464	Wermut	106	102	114	133	594	958	743	637	Vermouth
		hl	hl	hl	hl	hl	hl	hl	hl	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	7,181	7,433	7,962	7,557	558	595	726	783	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	103,759	136,622	110,808	129,515	562	557	533	516	Vins en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	—	—	—	—	1	—	—	—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestr.)
461	Branntwein, Cognac etc. in Fässern	372	496	428	436	42	32	42	37	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	<b>Oele und Fette</b>	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	<b>Huiles et graisses</b>
465	Oliveneröl in Fässern	1,745	1,428	1,969	1,809	—	—	—	—	Haile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	2,588	2,655	3,558	2,878	—	—	—	—	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	2,099	2,339	2,519	1,281	2	2	13	1	Huile de lin, brute, en fûts
468-4	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	4,262	5,622	5,986	5,651	16	14	49	8	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	1,583	980	1,622	856	169	112	121	212	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	1,015	1,133	1,948	1,401	28	48	38	48	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	70	68	71	79	6	10	18	52	Savons parfumés
	<b>Papier</b>									<b>Papier</b>
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustand	112	204	—	206	1,285	2,597	955	1,474	Matières fibreuses, à l'état humide
477	Faserstoffe z. Papierfabrikation, getrocknet	1,712	2,774	2,322	2,216	3,684	3,569	4,259	3,758	— — — à l'état sec
478	Paekpapier, gemeines etc.	472	408	467	638	188	95	484	13	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druk-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungspapier: einfarbig	1,688	1,740	1,799	2,079	328	1,844	918	651	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer etc.	944	1,535	1,426	1,374	274	260	174	203	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	254	265	314	275	81	36	37	35	Ouvrages de relieur et cartonnages
	<b>Baumwolle</b>									<b>Coton</b>
488	Baumwolle, rohe	13,844	17,617	17,263	16,485	—	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,330	1,142	975	1,082	1,577	2,653	1,550	1,654	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	391	50	446	99	1,028	1,656	1,236	1,878	Fils, simples: écru, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	101	173	114	177	1,249	1,877	1,191	1,892	Fils, simples: écru, au-dessus du n° 40
493	Garne, gewirnt: roh, gesengt od. nicht ges.	384	718	441	760	140	120	84	98	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder doubliert	13	35	9	25	225	247	259	300	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	126	198	131	87	768	925	866	1,018	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: doubliert	52	53	63	75	87	65	26	97	Fils teints, doublés
497	Garne auf Spuhlen etc.	251	383	274	347	108	100	98	59	Fils sur bobines, etc.

Gebrauchsanf. tarif (usage)	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		April		Maj		April		Maj		
		1901	1900	1901	1900	1901	1900	1901	1900	
	<b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	<b>Coton (suite)</b>
498	Glatter Tall, roh	149	812	171	835	6	14	7	9	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup>	1,356	2,317	1,647	2,435	396	920	391	968	Tissus écus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>	6	37	18	4	6	*	13	1	— légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>
501	— mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>	21	154	17	123	76	72	56	60	— ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>
502	Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>	133	145	131	133	123	96	115	85	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
503	— leichtere	7	13	14	9	79	52	59	80	— légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>	56	69	47	53	790	870	757	813	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg p. 100 m <sup>2</sup>
505	— leichtere	2	4	1	2	56	58	46	75	— légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>	301	846	397	329	477	500	557	449	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
507	— leichtere	4	10	5	9	119	57	149	57	— légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>	235	310	227	231	767	735	755	790	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
509	— leichtere	8	6	4	5	260	269	304	175	— légers
513	Plattstichgewebe, roh	20	26	24	21	16	32	7	29	Plumetis, écus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	89	82	76	93	200	214	174	177	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren	115	110	126	115	31	28	24	27	Rubannerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	6	3	5	3	335	419	225	278	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstich-Stickereien	1	1	—	1	95	180	87	150	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	2	3	2	2	2,557	2,621	2,362	1,983	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tallstickereien	1	1	1	1	4	3	6	4	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	1	1	2	2	321	349	264	376	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	5	4	4	3	*	1	1	1	Broderies à la main
529	Spitzen	29	36	29	32	5	4	3	4	Deutelles
	<b>Flachs, Hanf etc.</b>									<b>Lin, chanvre, etc.</b>
538	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	967	917	1,111	820	8	4	6	13	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
543	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis nnd mit Nr. 10, einfach, roh etc.	6	5	13	7	28	—	—	3	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	340	436	165	457	18	21	21	27	Fils au-dessus du n° 10, simples, écus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	1,557	1,230	2,336	1,841	2	—	*	2	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>	128	128	162	167	7	13	17	13	Tissus de lin, écus, de 9—13 fils par 25 mm <sup>2</sup>
543	Jntegew., roh, etc., v. 9—13 Fäd. auf 25 mm <sup>2</sup>	3	12	6	5	—	—	*	—	Tissus de jute, " " " " " " " "
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>	122	160	93	131	1	2	1	1	Tissus de lin, écus, de 14—22 fils " " " " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	374	552	341	490	40	50	15	32	Tissus de lin, etc., écus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	<b>Seide</b>									<b>Soie</b>
558	Déchets	1,020	567	1,071	709	449	360	302	514	Déchets
559	Gekämmte Floreteide (Peignée)	779	819	860	869	103	93	112	87	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ngezwinnt (Grège)	487	362	596	287	167	197	235	140	Soie écuie, non moulignée (grège)
561	Floreteide, roh: ngezwinnt	53	65	61	78	121	124	99	123	Bourre de soie, non moulignée
562	Orgazine et Trame	1,562	1,475	1,748	1,451	481	371	545	453	Organsin et trame
563	Floreteide, roh: gezwinnt	32	50	28	31	940	898	844	723	Bourre de soie, moulignée
564	Seide, gefärbt	19	45	19	65	162	119	167	134	Soie teinte
565	Floreteide, gefärbt	1	1	2	1	2	8	4	6	Bourre de soie, teinte
566	Näheide, Stickseide etc.: roh	2	2	1	1	27	32	26	83	Soie à coudre, à broder, etc.; écuie
568	Näheide, Cordonnet etc.: gefärbt	1	1	2	2	15	13	13	16	Soie à coudre, cordonnet, etc.: teint
568	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	8	6	6	9	20	19	20	17	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbenteluch	—	—	—	—	19	22	23	27	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	106	102	115	101	1,433	1,213	1,370	1,187	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	67	79	75	99	426	395	402	445	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	13	16	10	10	239	243	194	229	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	35	35	29	28	235	221	216	232	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	3	2	1	1	36	24	37	24	Broderies
580	Spitzen	3	3	3	4	1	1	1	1	Dentelles
	<b>Wolle</b>									<b>Laine</b>
585	Kammgarne, roh, einfach oder dnblirt	150	176	173	251	1,017	707	907	791	Fils de laine peig., écus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	735	843	805	799	223	10	32	10	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt bedruckt, Stickereien und Spitzen	800	894	818	749	307	204	296	137	— légers
607		4	5	4	5	3	4	2	2	Broderies et dentelles
	<b>Kautschuk</b>									<b>Caoutchouc</b>
616	Elastische Gewebe	16	20	19	18	99	106	91	95	Tissus élastiques
	<b>Stroh etc.</b>									<b>Paille, etc.</b>
621	Tressen	168	266	152	92	405	579	356	471	Tressas
622	Feine Waren	2	2	1	2	35	30	25	23	Ouvrages fins
	<b>Konfektion</b>									<b>Confection</b>
623	Baumwollene Leibwäsche	73	88	83	88	14	14	21	18	Lingerie de coton
624	Baumwollene Korsetten	92	109	110	103	1	*	*	*	Korsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	393	378	323	361	21	18	21	17	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	62	66	65	66	1	*	4	1	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	64	75	61	59	2	2	1	2	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	31	33	24	32	2	3	6	2	Objets confectionnés de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	511	573	367	339	9	11	22	10	Objets confectionnés de laine ou mi-laine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	203	253	137	132	167	168	118	170	Bonneterie de coton
634	— Seide oder Halbseide	7	8	5	5	62	65	50	71	— de soie ou mi-soie
635	— Wolle oder Halbwole	39	56	43	51	80	75	58	79	— de laine ou mi-laine
	<b>Tiere und tierische Stoffe</b>									<b>Animaux et matières animales</b>
651	Pferde	311	337	1,066	921	206	197	197	181	Chevaux
656	Ochsen	2,561	3,097	4,073	4,253	1	35	1	5	Beufs
658	Kühe, geschaufelt	152	134	193	124	997	315	1,098	349	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	63	20	39	35	134	71	137	78	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	171	73	143	95	185	148	137	109	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	649	702	907	997	564	7	631	5	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	84	65	125	89	1,102	41	1,076	24	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	4,396	4,971	4,512	4,512	6	9	2	23	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	39	116	41	34	432	233	316	332	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	1,142	722	923	854	4,546	4,265	4,757	3,780	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	497	233	557	717	2,103	2,105	2,020	1,058	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	<b>Thonwaren</b>									<b>Poteries</b>
694	Falzziegel, roh	6,604	7,794	8,580	11,480	112	123	50	342	Tuiles mécaniques à emboîtement, brutes
696	Feuerfeste Steine	6,513	12,225	8,468	12,396	170	1,771	15	57	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	5,150	6,369	6,105	8,050	16,099	15,568	25,923	20,784	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	392	393	305	127	3	46	1	8	Catelles et poêles en catelles montées
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	2,308	2,531	2,420	3,102	5	45	—	—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— geschiefert etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	390	480	555	809	*	—	*	15	— unis, striés ou multicolores
709	Töpferwaren, gemeine	1,099	1,127	1,042	1,473	274	139	193	137	Poterie commune
710	— feine	1,311	1,551	1,906	1,967	240	147	192	138	Poterie fine
711	Porzellan	352	796	1,325	1,158	3	12	11	6	Porcelaine